

1. UK チョコレート

製品外観



原材料・栄養成分表示



原文		和訳
原材料	<p>Ingredients: Milk, sugar, cocoa butter, cocoa mass, whey powder (from milk), vegetable fats (palm, shea), emulsifiers (E442, E476), flavourings. MILK SOLIDS 14% MINIMUM. COCOA SOLIDS 25% MINIMUM. CONTAINS VEGETABLE FATS IN ADDITION TO COCOA BUTTER</p>	<p>原材料: 乳、砂糖、カカオバター、カカオマス、粉末ホエイ(乳由来)、植物油脂(パーム、シア)、乳化剤(E442、E476)、香料。 乳固形分 14%以上。カカオ固形分 25%以上。 カカオバターに加える植物脂肪を含む。</p>
栄養成分表示	<p>Nutrition Information</p> <p>Per 100g: Energy 2217 kJ (531 kcal) – Fat 29g – of which Saturates 17g – Carbohydrate 58g – of which Sugars 58g – Fibre 2.3g – Protein 7.0g – Salt 0.25g</p> <p>Per Finger (21.5g): Energy 477 kJ (114 kcal) – Fat 6.3g – of which Saturates 3.6g – Carbohydrate 13g – of which Sugars 12g – Fibre 0.5g – Protein 1.5g – Salt 0.05g</p>	<p>栄養成分表示</p> <p>100g あたり: エネルギー 2217 kJ (531 kcal) – 脂質 29g、うち飽和脂肪酸 17g – 炭水化物 58g、うち糖類 58g – 食物繊維 2.3g – タンパク質 7.0g – 食塩 0.25g</p> <p>1 本あたり(21.5g): エネルギー 477 kJ (114 kcal) – 脂質 6.3g、うち飽和脂肪酸 3.6g – 炭水化物 13g、うち糖類 12g – 食物繊維 0.5g – タンパク質 1.5g – 食塩 0.05g</p>

2. UK クッキー(小麦粉を使ったスナック)

製品外観



原材料・栄養成分表示



	原文	和訳																																																															
原材料	<p>Ingredients: Wheat Flour, Dried Grapes (27%) (Sultanas and Currants in varying proportions), Apple and Cinnamon Flavour Fruit Filling (9%) [Bulking Agent (Maltitol Syrup), Humectant (Glycerine), Wheat Bran, Apple Juice Concentrate, Gelling Agent (Pectins), Acidity Regulators (Sodium Citrates, Citric Acid), Ground Cinnamon (0.5%), Natural Flavouring, Stabiliser (Calcium Lactate)], Sugar, Vegetable Oil (Sunflower), Maltodextrin, Dietary Fibre (Inulin), Milk Solids, Rice Flour, Natural Flavourings, Raising Agents (Sodium Bicarbonate, Disodium Diphosphate, Ammonium Bicarbonate), Glucose Syrup, Salt, Dried Skimmed Milk, Ground Cinnamon.</p> <p>Contains the equivalent of 3% apple.</p> <p>For allergens, including cereals containing gluten, see ingredients in bold.</p> <p>May also contain Nuts, Sesame Seeds, Egg, Soya.</p>	<p>原材料: 小麦粉、干ぶどう(27%) (サルタナおよびカラントの割合は様々)、りんごおよびシナモン風味の果実中身(9%) < 充てん剤(マルチトールシロップ)、保湿剤(グリセリン)、小麦ふすま、りんご果汁濃縮物、ゲル化剤(ペクチン)、ph 調整剤(クエン酸ナトリウム、クエン酸)、砕いたシナモン(0.5%)、天然香料、安定剤(乳酸カルシウム)、砂糖、植物油(ひまわり)、マルトデキストリン、食物繊維(イヌリン)、乳固形物、米粉、天然香料、膨張剤(炭酸水素ナトリウム、ニリン酸二ナトリウム、炭酸水素アンモニウム)、ブドウ糖シロップ、食塩、乾燥脱脂乳、砕いたシナモン。</p> <p>りんご 3%相当を含む。</p> <p>グルテン入り穀物を含むアレルギー源については、太字の原材料を参照。</p> <p>ナッツ類、胡麻、卵、大豆を含んでいる可能性がある。</p>																																																															
栄養成分表示	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Nutrition Information</th> </tr> <tr> <th>AVERAGE VALUES</th> <th>PER 100g</th> <th>PER SLICE (14.5g)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ENERGY (kJ)</td> <td>1599</td> <td>232</td> </tr> <tr> <td>(kcal)</td> <td>379</td> <td>55</td> </tr> <tr> <td>FAT</td> <td>7.3g</td> <td>1.1g</td> </tr> <tr> <td>of which SATURATES</td> <td>0.8g</td> <td>0.1g</td> </tr> <tr> <td>CARBOHYDRATE</td> <td>73.7g</td> <td>10.7g</td> </tr> <tr> <td>of which SUGARS</td> <td>30.1g</td> <td>4.4g</td> </tr> <tr> <td>FIBRE</td> <td>4.2g</td> <td>0.6g</td> </tr> <tr> <td>PROTEIN</td> <td>5.4g</td> <td>0.8g</td> </tr> <tr> <td>SALT</td> <td>0.66g</td> <td>0.10g</td> </tr> </tbody> </table>	Nutrition Information			AVERAGE VALUES	PER 100g	PER SLICE (14.5g)	ENERGY (kJ)	1599	232	(kcal)	379	55	FAT	7.3g	1.1g	of which SATURATES	0.8g	0.1g	CARBOHYDRATE	73.7g	10.7g	of which SUGARS	30.1g	4.4g	FIBRE	4.2g	0.6g	PROTEIN	5.4g	0.8g	SALT	0.66g	0.10g	<p>栄養成分表示</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>平均値</th> <th>100g あたり</th> <th>一切れあたり (14.5g)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>エネルギー(kJ)</td> <td>1599</td> <td>232</td> </tr> <tr> <td>(kcal)</td> <td>379</td> <td>55</td> </tr> <tr> <td>脂質</td> <td>7.3g</td> <td>1.1g</td> </tr> <tr> <td>うち飽和脂肪酸</td> <td>0.8g</td> <td>0.1g</td> </tr> <tr> <td>炭水化物</td> <td>73.7g</td> <td>10.7g</td> </tr> <tr> <td>うち糖類</td> <td>30.1g</td> <td>4.4g</td> </tr> <tr> <td>食物繊維</td> <td>4.2g</td> <td>0.6g</td> </tr> <tr> <td>タンパク質</td> <td>5.4g</td> <td>0.8g</td> </tr> <tr> <td>塩分</td> <td>0.66g</td> <td>0.10g</td> </tr> </tbody> </table>	平均値	100g あたり	一切れあたり (14.5g)	エネルギー(kJ)	1599	232	(kcal)	379	55	脂質	7.3g	1.1g	うち飽和脂肪酸	0.8g	0.1g	炭水化物	73.7g	10.7g	うち糖類	30.1g	4.4g	食物繊維	4.2g	0.6g	タンパク質	5.4g	0.8g	塩分	0.66g	0.10g
Nutrition Information																																																																	
AVERAGE VALUES	PER 100g	PER SLICE (14.5g)																																																															
ENERGY (kJ)	1599	232																																																															
(kcal)	379	55																																																															
FAT	7.3g	1.1g																																																															
of which SATURATES	0.8g	0.1g																																																															
CARBOHYDRATE	73.7g	10.7g																																																															
of which SUGARS	30.1g	4.4g																																																															
FIBRE	4.2g	0.6g																																																															
PROTEIN	5.4g	0.8g																																																															
SALT	0.66g	0.10g																																																															
平均値	100g あたり	一切れあたり (14.5g)																																																															
エネルギー(kJ)	1599	232																																																															
(kcal)	379	55																																																															
脂質	7.3g	1.1g																																																															
うち飽和脂肪酸	0.8g	0.1g																																																															
炭水化物	73.7g	10.7g																																																															
うち糖類	30.1g	4.4g																																																															
食物繊維	4.2g	0.6g																																																															
タンパク質	5.4g	0.8g																																																															
塩分	0.66g	0.10g																																																															

	SALT	0.66g	0.10g	
--	------	-------	-------	--

3. UK ガム

製品外観



原材料・栄養成分表示

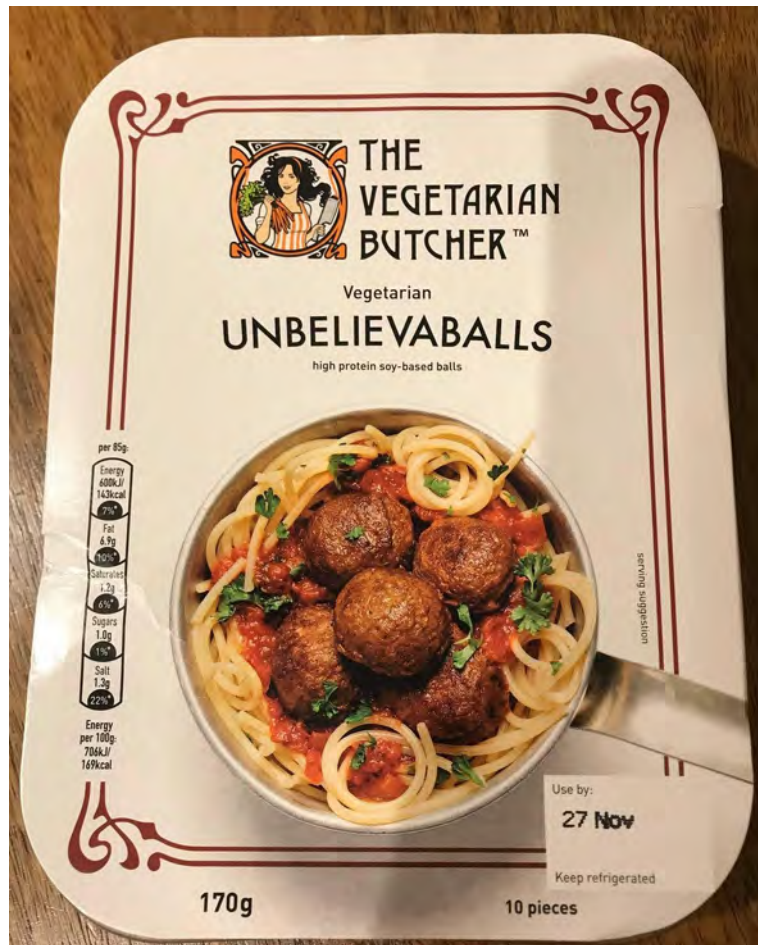
INGREDIENTS: SWEETENERS XYLITOL, SORBITOL, MANNITOL, ASPARTAME, ACESULFAME K; GUM BASE, THICKENER GUM ARABIC, HUMECTANT GLYCEROL, ACID CITRIC ACID, EMULSIFIER SOYBEAN LECITHIN, ACID MALIC ACID, FLAVOURINGS, GLAZING AGENT CARNAUBA WAX, ANTIOXIDANT BHA. **CONTAINS A SOURCE OF PHENYLALANINE.**
EXCESSIVE CONSUMPTION MAY PRODUCE LAXATIVE EFFECTS.
 NUTRITION DECLARATION PER 100 g: ENERGY 697 kJ/167 kcal, FAT 0 g (OF WHICH SATURATES 0 g), CARBOHYDRATE 67,9 g (OF WHICH: SUGARS 0 g, POLYOLS 67,9 g), PROTEIN 0 g, SALT 0 g. CHEW FOR AT LEAST 20 MINUTES AFTER EATING AND DRINKING. A VARIED AND BALANCED DIET AND A HEALTHY LIFESTYLE ARE IMPORTANT.



	原文	和訳
原材料	INGREDIENTS: SWEETENERS XYLITOL, SORBITOL, MANNITOL, ASPARTAME, ACESULFAME K; GUM BASE, THICKENER GUM ARABIC, HUMECTANT GLYCEROL, ACID CITRIC ACID, EMULSIFIER SOYBEAN LECITHIN, ACID MALIC ACID, FLAVOURINGS, GLAZING AGENT CARNAUBA WAX, ANTIOXIDANT BHA. CONTAINS A SOURCE OF PHENYLALANINE.	原材料: 人工甘味料;キシリトール、ソルビトール、マンニトール、アスパルテーム、アセスルファム K、ガムベース、増粘剤;アラビアガム、保湿剤;グリセリン、酸;クエン酸、乳化剤;大豆レシチン、酸;リンゴ酸、香料、光沢剤;カルナバワックス、酸化防止剤;BHA。フェニルアラニンの源を含む。
栄養成分表示	NUTRITION DECLARATION PER 100 g: ENERGY 697 kJ/167 kcal, FAT 0g (OF WHICH SATURATES 0 g), CARBOHYDRATE 67,9 g (OF WHICH: SUGARS 0 g, POLYOLS 67,9 g), PROTEIN 0 g, SALT 0 g.	100gあたりの栄養成分表示: エネルギー697 kJ/167 kcal、脂質 0g(うち飽和脂肪酸 0g)、炭水化物 67.9g(うち糖類 0g、ポリオール 67.9g)、タンパク質 0g、食塩 0g。

4. UK 冷凍・チルド食品

製品外観



原材料・栄養成分表示

Nutrition information (Typical values)	Per 100g	Per portion **	%* per portion**	INGREDIENTS
Energy	706kJ/169kcal	600kJ/143kcal	7%	SOY structure (70%)(water, SOY protein, WHEAT protein, WHEAT starch), rapeseed oil, onion, free range EGG white, spice extracts, starch, palm fat, natural flavouring, caramelised sugar, dextrose, flavourings, spices, thickener (processed eucheuma seaweed), salt, Vitamin B12, iron. May contain milk, peanuts and nuts.
Fat	8.1g	6.9g	10%	
of which saturates	1.4g	1.2g	6%	
Carbohydrate	8.0g	6.8g	3%	
of which sugars	1.2g	1.0g	1%	
Fibre	1.5g	1.3g		
Protein	15.2g	12.9g	26%	
Salt	1.5g	1.3g	22%	
Iron	2.1mg(15%NRV)	1.8mg(13%NRV)		
Vitamin B12	0.38µg(15%NRV)	0.32µg(13%NRV)		

NRV = Nutrient Reference Value
 *% of Reference intake of an average adult (8400 kJ / 2000 kcal)
 ** 1 portion = 85g (each pack contains 2 portions)

原文		和訳																																																																																								
原材料	INGREDIENTS SOY structure (70%)(water, SOY protein, WHEAT protein, WHEAT starch), rapeseed oil, onion, free range EGG white, spice extracts, starch, palm fat, natural flavouring, caramelised sugar, dextrose, flavourings, spices, thickener (processed eucheuma seaweed), salt, Vitamin B12, iron.	原材料:大豆組織(70%(水、大豆タンパク質、小麦タンパク質、小麦でんぷん)、菜種油、玉ねぎ、放し飼い鶏卵白、香辛料抽出物、でんぷん、パーム油脂、天然香料、カラメル化された砂糖、ブドウ糖、香料、香辛料、増粘剤(加工キリンサイ海藻)、食塩、ビタミンB12、鉄分。																																																																																								
栄養成分表示	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nutritional information (Typical values)</th> <th>Per 100g</th> <th>Per portion **</th> <th>%* per portion **</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Energy</td> <td>706kJ/169kcal</td> <td>600kJ/143kcal</td> <td>7%</td> </tr> <tr> <td>Fat</td> <td>8.1g</td> <td>6.9g</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>of which saturates</td> <td>1.4g</td> <td>1.2g</td> <td>6%</td> </tr> <tr> <td>Carbohydrate</td> <td>8.0g</td> <td>6.8g</td> <td>3%</td> </tr> <tr> <td>of which sugars</td> <td>1.2g</td> <td>1.0g</td> <td>1%</td> </tr> <tr> <td>Fibre</td> <td>1.5g</td> <td>1.3g</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Protein</td> <td>15.2g</td> <td>12.9g</td> <td>26%</td> </tr> <tr> <td>Salt</td> <td>1.5g</td> <td>1.3g</td> <td>22%</td> </tr> <tr> <td>Iron</td> <td>2.1mg (15%NRV)</td> <td>1.8mg (13%NRV)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Vitamin B12</td> <td>0.38µg (15%NRV)</td> <td>0.32µg (13%NRV)</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>NRV = Nutrient Reference Value *% of reference intake of an average adult (8400 kJ / 2000 kcal)</p>	Nutritional information (Typical values)	Per 100g	Per portion **	%* per portion **	Energy	706kJ/169kcal	600kJ/143kcal	7%	Fat	8.1g	6.9g	10%	of which saturates	1.4g	1.2g	6%	Carbohydrate	8.0g	6.8g	3%	of which sugars	1.2g	1.0g	1%	Fibre	1.5g	1.3g		Protein	15.2g	12.9g	26%	Salt	1.5g	1.3g	22%	Iron	2.1mg (15%NRV)	1.8mg (13%NRV)		Vitamin B12	0.38µg (15%NRV)	0.32µg (13%NRV)		<table border="1"> <thead> <tr> <th>栄養成分表示 (代表値)</th> <th>100g あたり</th> <th>1食あたり ※1</th> <th>1食あたり ※2</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>エネルギー</td> <td>706kJ/169kcal</td> <td>600kJ/143kcal</td> <td>7%</td> </tr> <tr> <td>脂質</td> <td>8.1g</td> <td>6.9g</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>うち飽和脂肪酸</td> <td>1.4g</td> <td>1.2g</td> <td>6%</td> </tr> <tr> <td>炭水化物</td> <td>8.0g</td> <td>6.8g</td> <td>3%</td> </tr> <tr> <td>うち糖類</td> <td>1.2g</td> <td>1.0g</td> <td>1%</td> </tr> <tr> <td>食物繊維</td> <td>1.5g</td> <td>1.3g</td> <td></td> </tr> <tr> <td>タンパク質</td> <td>15.2g</td> <td>12.9g</td> <td>26%</td> </tr> <tr> <td>食塩</td> <td>1.5g</td> <td>1.3g</td> <td>22%</td> </tr> <tr> <td>鉄分</td> <td>2.1mg (15%NRV)</td> <td>1.8mg (13%NRV)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ビタミン B12</td> <td>0.38µg (15%NRV)</td> <td>0.32µg (13%NRV)</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>NRV = 栄養素の基準値 ※1: 平均的な成人の基準摂取量 (8400kJ/2000kcal) の割合 ※2: 1食 = 85g (各パック 2食分を含む)</p>	栄養成分表示 (代表値)	100g あたり	1食あたり ※1	1食あたり ※2	エネルギー	706kJ/169kcal	600kJ/143kcal	7%	脂質	8.1g	6.9g	10%	うち飽和脂肪酸	1.4g	1.2g	6%	炭水化物	8.0g	6.8g	3%	うち糖類	1.2g	1.0g	1%	食物繊維	1.5g	1.3g		タンパク質	15.2g	12.9g	26%	食塩	1.5g	1.3g	22%	鉄分	2.1mg (15%NRV)	1.8mg (13%NRV)		ビタミン B12	0.38µg (15%NRV)	0.32µg (13%NRV)	
Nutritional information (Typical values)	Per 100g	Per portion **	%* per portion **																																																																																							
Energy	706kJ/169kcal	600kJ/143kcal	7%																																																																																							
Fat	8.1g	6.9g	10%																																																																																							
of which saturates	1.4g	1.2g	6%																																																																																							
Carbohydrate	8.0g	6.8g	3%																																																																																							
of which sugars	1.2g	1.0g	1%																																																																																							
Fibre	1.5g	1.3g																																																																																								
Protein	15.2g	12.9g	26%																																																																																							
Salt	1.5g	1.3g	22%																																																																																							
Iron	2.1mg (15%NRV)	1.8mg (13%NRV)																																																																																								
Vitamin B12	0.38µg (15%NRV)	0.32µg (13%NRV)																																																																																								
栄養成分表示 (代表値)	100g あたり	1食あたり ※1	1食あたり ※2																																																																																							
エネルギー	706kJ/169kcal	600kJ/143kcal	7%																																																																																							
脂質	8.1g	6.9g	10%																																																																																							
うち飽和脂肪酸	1.4g	1.2g	6%																																																																																							
炭水化物	8.0g	6.8g	3%																																																																																							
うち糖類	1.2g	1.0g	1%																																																																																							
食物繊維	1.5g	1.3g																																																																																								
タンパク質	15.2g	12.9g	26%																																																																																							
食塩	1.5g	1.3g	22%																																																																																							
鉄分	2.1mg (15%NRV)	1.8mg (13%NRV)																																																																																								
ビタミン B12	0.38µg (15%NRV)	0.32µg (13%NRV)																																																																																								

	** 1 portion = 85g (each pack contains 2 portions)	
--	--	--

5. UK 調味料

製品外觀



原材料・栄養成分表示

Ingredients: Water, Distilled Vinegar, Onion Puree (11%), Salt, Lemon Puree (5%), Garlic Puree (4%), Sunflower Seed Oil, Spices (Cayenne Pepper, African Bird's Eye Chilli, Paprika), Green Chilli, Stabilisers (Xanthan Gum, Propylene Glycol Alginate), Antioxidant (Ascorbic Acid), Rosemary Extract

NUTRITION INFORMATION		
Servings per bottle: 6 Serving size: 20g		
Nutrient	Average Quantity per 100g	Average Quantity per Serving
Energy	206 kJ / 49 kcal	41 kJ / 10 kcal
Fat	3g	0.6g
of which saturates	0.3g	0.1g
Carbohydrate	4.2g	0.8g
of which sugars	4.1g	0.8g
Protein	0.8g	0.2g
Salt	5.1g	1g

原文		和訳																																																
原材料	Ingredients: Water, Distilled Vinegar, Onion Puree (11%), Salt, Lemon Puree (5%), Garlic Puree (4%), Sunflower Seed Oil, Spices (Cayenne Pepper, African Bird's Eye Chilli, Paprika), Green Chilli, Stabilisers (Xanthan Gum, Propylene Glycol Alginate), Antioxidant (Ascorbic Acid), Rosemary Extract	原材料: 水、蒸留酢、玉ねぎピューレ(11%)、食塩、レモンピューレ(5%)、にんにくピューレ(4%)、ひまわりの種油、香辛料(カイエンペッパー、アフリカンバーズアイチリ、パプリカ)、グリーンチリ、安定剤(キサンタンガム、アルギン酸プロピレングリコールエステル)、酸化防止剤(アスコルビン酸)、ローズマリーエキス																																																
栄養成分表示	<p>NUTRITION INFORMATION</p> <p>Servings per bottle: 6 Serving size: 20g</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Nutrient</th> <th>Average Quantity per 100g</th> <th>Average Quantity per Serving</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Energy</td> <td>206 kJ / 49 kcal</td> <td>41 kJ / 10 kcal</td> </tr> <tr> <td>Fat</td> <td>3g</td> <td>0.6g</td> </tr> <tr> <td>of which saturates</td> <td>0.3g</td> <td>0.1g</td> </tr> <tr> <td>Carbohydrate</td> <td>4.2g</td> <td>0.8g</td> </tr> <tr> <td>of which sugars</td> <td>4.1g</td> <td>0.8g</td> </tr> <tr> <td>Protein</td> <td>0.8g</td> <td>0.2g</td> </tr> <tr> <td>Salt</td> <td>5.1g</td> <td>1g</td> </tr> </tbody> </table>	Nutrient	Average Quantity per 100g	Average Quantity per Serving	Energy	206 kJ / 49 kcal	41 kJ / 10 kcal	Fat	3g	0.6g	of which saturates	0.3g	0.1g	Carbohydrate	4.2g	0.8g	of which sugars	4.1g	0.8g	Protein	0.8g	0.2g	Salt	5.1g	1g	<p>栄養成分表示</p> <p>1本あたり: 6 1食分: 20g</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>栄養素</th> <th>100gあたりの平均量</th> <th>1食あたりの平均量</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>エネルギー</td> <td>206 kJ / 49 kcal</td> <td>41 kJ / 10 kcal</td> </tr> <tr> <td>脂質</td> <td>3g</td> <td>0.6g</td> </tr> <tr> <td>うち飽和脂肪酸</td> <td>0.3g</td> <td>0.1g</td> </tr> <tr> <td>炭水化物</td> <td>4.2g</td> <td>0.8g</td> </tr> <tr> <td>うち糖類</td> <td>4.1g</td> <td>0.8g</td> </tr> <tr> <td>タンパク質</td> <td>0.8g</td> <td>0.2g</td> </tr> <tr> <td>食塩</td> <td>5.1g</td> <td>1g</td> </tr> </tbody> </table>	栄養素	100gあたりの平均量	1食あたりの平均量	エネルギー	206 kJ / 49 kcal	41 kJ / 10 kcal	脂質	3g	0.6g	うち飽和脂肪酸	0.3g	0.1g	炭水化物	4.2g	0.8g	うち糖類	4.1g	0.8g	タンパク質	0.8g	0.2g	食塩	5.1g	1g
Nutrient	Average Quantity per 100g	Average Quantity per Serving																																																
Energy	206 kJ / 49 kcal	41 kJ / 10 kcal																																																
Fat	3g	0.6g																																																
of which saturates	0.3g	0.1g																																																
Carbohydrate	4.2g	0.8g																																																
of which sugars	4.1g	0.8g																																																
Protein	0.8g	0.2g																																																
Salt	5.1g	1g																																																
栄養素	100gあたりの平均量	1食あたりの平均量																																																
エネルギー	206 kJ / 49 kcal	41 kJ / 10 kcal																																																
脂質	3g	0.6g																																																
うち飽和脂肪酸	0.3g	0.1g																																																
炭水化物	4.2g	0.8g																																																
うち糖類	4.1g	0.8g																																																
タンパク質	0.8g	0.2g																																																
食塩	5.1g	1g																																																